

Transkription von Testament SAW 1449c

Ort, Datierung: Salzwedel, 1449-06-08

Signatur: Stadtarchiv Salzwedel, 113/38a

Inhalt: Steffen Lupstede: Testament

Wy Radma(n)ne to Soltwedel Bekennen vnde Betugen ape(n)bar In dessem(e) Breue . dat de zelige vnse Leue medebeszworne , des Rades Steffen Lupstede / In vorleden(e) tiiden by wolmacht synes lyues . dorch merer vnde vorder Bestellinge vorwaringe vnde bliui(n)ge willen . synes testame(n)t vnde lesten willen / dorch salicheid willen syner zelen , synes testame(n)t Breff by vns In vorwari(n)ge to truwer hand vnde solker Behuff , also dar Inn(e) vth gedrucked / vnde berured is . sulues p(er)sonligen myd gantszer andacht vnde vlitig(er) Bede . bestelled . gebracht vnde gelecht hefft . Lude(n)de van word(e)n to word(e)n / also hiir nabescreue(n) steyd . In dem(e) name(n) (ihesu cristi) na syner gebord verthey(n)hu(n)d(er)t In dem(e) xxxii Jar(e) Andem(e) dage des hilge(n) gregorij . hebbe / ik Steffen Lupstede Borg(er) der olde(n)stad Soltwedel In guder vornufft vnde wolmacht mynes lyues gesad vnde schicke myn testame(n)t vnde / lesten willen myd wedderropinge aller vorgesattede(n) testame(n)te . effte ye(n)nige giffte edde beschedinge vor hen geschen were(n) vpp(e) myne / gude(r) . de ik nu noch In were(n) hebbe . de scholen alle genzlige(n) vnkrefftig vnde machtlos wesen . Beszund(er)n nu wil ik vnde sette dar de / arme(n) bedroued(e)n vnmechtigen vnde krancken . de des notorfftig syn scholen to alle myne(n) nagelaten(en) gude erue wesen . dar negest wigede¹ / kerken den des behuff is , vnde de Stede dar me arme lude hused vnde herberget . vortmer so wil ik dat² na myne(n) dode de armen to Sunte / ylseven In der nyenstad Soltwedel to vodinge vnde to ere(n) kosten . scholen hebben twe hu(n)d(er)t m(a)rk pe(n)ni(n)ge de men to erer behuff an Jarlige / Rente Beleggen schal edder ouerwisen Rente vor twe hu(n)d(er)t m(a)rk . wor ik de nalate . vortm(er) scholen myne testam(en)tarii . na mynem(e) dode / alle Jarliges geue(n) Ses ellen graues Soltwedelscheswandes vnde twe par scho . Coppen van Bretzeke to den tyden synes leue(n)des / Item na myne(n) dode beschede ik heyleke schulten Bagwinen veer m(a)rk Jarlig(er) Rente van vnde vth myne(n) nagelaten(en) Rente(n) to hebbe(n)de , de tijd / eres leue(n)des Na ere(n) dode scholen solke veer m(a)rk Renten . edder so vele geldes dar me de vpp(e) eyne(n) wedderkôp mede kope(n) mach vallen vnde / bliue(n) by den armen Indem(e) zeken hûsz vor der Stad to dem(e) hilge(n) gheyste to erer behuff nach schickinge myner testame(n)tarij Ite(m) beschede / ik na myne(n) dode veer pund pe(n)nige Jarlig(er) Rente van vnde vth myne(n) nagelaten Rente(n) Alheyden vnde Marga(r)eten wintberges / Allheyde vnde Tre(m)mele(n) kutzes , alle beghene(n) to dambeke . der ze myd tostedinge vnde orloue . erer oüersten bruken scholen na houettale / wan(ne) auer de alle vorstorue(n) syn So denn(e) scholen de veer pund vallen . Also eyn pund eder so vele geldes . dar me eyn pund ypp(e) eyn(en) wed(er)kop / wedderkopen mach . by Su(n)te Ghertrude(n) kerke to dem(e) Buwe . des gelik eyn pund by sunte Laure(n)tius kerken . Ite(m) eyn pund by Sunte / Nicola(wes) kerken vnde eyn pund by Su(n)te Katherine(n) kerken . Item also hinr(ik) mechow edder Besitter(e) des ackers den ik ome gelate(n) hebbe / vthgeue(n) scholen xlvj m(a)rk pe(n)nige wan(ne) Marga(r)eta vorberge to dambeke dot is . de sulue(n) xlvj m(a)rk , schalme denn(e) geue(n) . den / vorstend(er)n Su(n)te ylseven vorg(enant) vndervord an Rente belegge(n) vnde dar mede gud Beer kopen vnde schicken den arme(n) dar sulues wan(ne) / ze badet hebben to erer behuff . Ite(m) wes vnde to welker tijd van myne(n) yege(n)wordig(en) Rente(n) affgekofft worde also by hinr(ik) dorheyd(e)n / by hinr(ik) mechow(e)n . by Ermbrecht

schernekow(e)n . edder wor ik noch meer Rente makende werde . So wil ik vnde Begher(e) . dat me myd / solkem(e) houetghelde Rente weddercope to holde(n)de alle stücke so vorrûret is vortbatmer to allen vorscreu(en)en) stucken to schickend / vnde to alle myne(n) nagelaten(en) vmbestelden gude(r)n Sette ik vnde make vulmechtige mynes lesten willen testame(n)ta(r)ios vorweser(er) / schicker(er) vnde vorstender(er) de Ersame(n) He(r)n h(i)n(rik) Johan(n) arndes . h(er) kersten plancken prester(e) hanse bueke hinr(ik) dorheyd(e)n herme(n) vnd(e) / her(e)n Rodensee Borge(re) . same(n)t vnde eyne(n) yowelk(e)n Beszund(er)n vndegeue en vrye vulle macht . to donde vnde late(n)de schulde to mane(n)de / vnde to betalende wes noed werd to bestellende Nemelken to der ere godes den arme(n) to gude . to trosten allen cristen zelen . zo en / dat nutte duncked . sunder myner eruen vnde yema(n)des hinder vnde Insprake wan(ne) ok der testame(n)tarios welk vorsteruet So moge(n) / de and(er)n eyne(n) effte twe in de Stede kesen . to gelykermacht Also dicke des to donde is Dyt testame(n)t hebbe ik sulues dem(e) Rade / der olde(n)stad Soltwedel In tuchnisse vnde groter(en) zekercheyd geantword(et) an de(r) hilge(n) Gregorii dage vorsegeld myd myne(n) Inges(egel) / Desses alle also boue(n)gescreu(en) steyd to mer(er) Bewisinge vester(er) holdinge vnde vorder(er) Beka(n)tnisse hebben wij obg(e)n(ante) Radma(n)ne / vnser der Olde(n)stad Secret(um) witlig(en) vnde myd gudem(e) willen heten henge(n) an dessen Breff Na godes Bord verteynhundert Ja[re] / dar na Indem(e) Negenvndevertigsten Jare Am(e) hilgen dage der vngedeleden hilgen dreualdigeyd , , . /

¹ *vrigede* ?

² *dat* über der Zeile eingefügt